

1893-03-12

AFSENDER

Jens Ferdinand Willumsen

MODTAGER

Emil Hannover

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Datering i brev.

Afsendersted:

Rue Charlet, Paris

Arkivplacering:

Den Hirschsprungske Samling

Andre referencer:

I et brev dateret 14. marts (i

Hannovers Arkiv, Den

Hirschsprungske Samling) skriver

Hannover til Willumsen for at fortælle,

at han har foreslået Pietro Krohn,

direktør for det kommende

Kunstindustrimuseum (i dag Dansk

Designmuseum) at købe Willumsens

"Familievasen" til museet. Krohn vil

stemme for købet, men forudser, at

den øvrige bestyrelse vil være svær at

overbevise om erhvervelsen. Hannover

beder Willumsen om straks at oplyse

ham om en mindstepris for værket. I et

lille efterskrift takker han Willumsen

for nærværende brev af 12. marts,

som han i løbet af sin brevskrivning

modtager, hvor Willumsen nævner

foræringen af tegningen.

DOKUMENTINDHOLD

J.F. Willumsen skriver for at fortælle Emil Hannover, at han har i sinde at give ham den af sine tegninger fra det forgangne år, som han synes er blevet mest vellykket. Foræringen er en anerkendelse af, at Hannover har "har lidt saa megen Tort" ved at tage på sig at formidle Willumsens arbejder overfor en uforstående og kritisk offentlighed. Willumsen fortæller desuden i brevet, at han arbejder på "Jotunheim", og at han - da maleriet i sig selv ikke fremstod som ønsket - har valgt, med succes, at integrere rammen med billedfladen. Denne beskrivelse af værket er desværre ufuldstændig, da sidste del af brevet mangler.

TRANSSKRIFTION

11bis rue Charlet Paris
d 12 Marts 1893

Kjære Hannover.

Det har ligget for i lang
Tid, det at skulde skrive til
Dem; men under Vinterens
anstrengende Arbejde har
jeg stadig opsat det og opsat
det indtil videre; mit Brev-
skriveri har ikke strakt sig
ud over de nødvendig[e] Familie
Breve, saa jeg har ganske glemt
at skrive, dog jeg har nu hele
Formiddagen øvet mig paa
Retskrivningen i et længere
Brev til Rohde, saa jeg haaber
at jeg overfor en saa øvet Stilist
som De, kan te' mig med lidt
Frihed; hvorfor jeg ikke tager

[2]

mig nogle Ugers Hvile oven
paa det anstrængende Arbejde
er foruden den Grund at blive
i Øvelsen tillige fordi der er
noget som brænder mit Hjærte,
en Tegning med Farve¹ har i lang [Tid]
været min stadige Tanke
at faa den afsendt til Dem, da

det er min Yndlingstegning
fra det sidste Aar saa har
jeg tænkt at De skulde have
den, De som har lidt saa
megen Tort for min Skyld og
som har gjort saa meget for
mig ved deres Forklaringer
i Bladet af mine Arbejder.
Jeg beder Dem ikke at afslaa
den. Den forestiller nogle

[3]

Træer i Række, som skulde
gjøre Indtryk af at være meget
gamle og have henhørt til
en hel anden Slags Træarter
end de nuexisterende, kort
sagt de skulde represente[re]
en lang Existens forinden.
Papiret har destoværre en
Revne, som dog ikke berører
selve Tegningen, og saa troer
jeg at Farverne jeg har anvend
ikke taaler Sollyset, dog nok
almindeligt Dagslys, da den har
henstaaet et Aar paa mit
Atelier uden at blegne.
Ellers intet mærkeligt.

[4]

Jeg arbejder paa et Jotun-
heimbillede, som jeg ikke
bliver færdigt med før om en
Maaned, skjøndt det har
taget hele Efteraar og Vinter,
Billedet selv syntes jeg ikke
svarede til Forventningerne,
og jeg forsøgte derfor at tage
Rammen med ind i Billedet,
saadan at den understøttede
Billede[t], og jeg ser med Glæde
at det har været en meget

heldig Ide. Rammen selv
er i Mahonigtræ, og lavet
saaledes at den har i sig den
samme Karakter som Billedet,
hvor hver Side af Billedet går
Rammen ud i to lange Snabler
som skal bære et Relief i Bronse
det er de to Relieffer som jeg
[resten af brevet mangler]

¹ Tegningen er endnu ikke identificeret.

11^{bis} rue Charlet Paris

12 Marts 1893

Kjære Hannover.

Det har ligget for i lang
Tid, det at skulde skrive til
Dem, men under Vinterens
anstrengende Arbejde har
jeg stadig opsat det og opsat
det intil videre; mit Brevs
skriveri har ikke strakt sig
end over de nødvendige Familis
Breve, saa jeg har ganske glemt
at skrive, dog jeg ^{har} nu hele
Formiddagen övet mig paa
Retskrivningen i et længere
Brev til Rohde, saa jeg haaber
at jeg overfor en saa övet Stilist
som De, kan te mig med lidt
Frihed; hvorfor jeg ikke taget
se

mig nogle Ugers Hvile oven,
paa det anstrengende Arbejde
er foruden den Grund at blive
i Ovelsen tillige fordi der er
noget som brender mit Hjerte,
en Tegning med Farve har glans
været min stadige Tanke
at gaa ^{den} afsendt til Dem, da
det er min Yndlings Tegning
fra det sidste Aar saa har
jeg tænkt at De skulde have
den, De som har lidt saa
megen Tort for min Skyld og
som har gjort saa meget for
mig ved deres Forklaringer
i Bladet af mine Arbejder
jeg beder Dem ikke at afslaa
den. Den forestiller nogle

Træer i Række, som skulde
gjøre Indtryk af at være meget
gamle og have henhørt til
en hel anden Slags Træarter
te, end de nuexisterende, bort
sagt de skulde repræsentere
en lang Existens forinden.
Papiret har desoværre en
Reone, som dog ikke berører
selve Tegningen, og saa troer
jeg at Farverne jeg har anvendt
ikke bærer Sollyset, dog nok
almindeligt Dagslys, da den har
bestaaet et Aar paa mit
Atelier uden at blegne.
Ellers intet mærkeligt.

Jeg arbejder paa et Jotun-
heimbillede, som jeg ikke
bliver bærst med før om en
Maaned, skjønt det har
taget hele Eftersaar og Vinter,
Billedet selv syntes jeg ikke
svarede til Forventningerne,
og jeg fortogte derfor at tage
Raummen med ind i Billedet
saadan at den understøttede
Billedet, og jeg ser med Glæde
at det har været en meget
heldig Ide, Raummen selv
er i Mahonitvæ, og lavet
saaledes at den har i sig den
samme Karakter som Billedet,
hvor hver Side af Billedet gaar
Raummen ud i to lange Snabler
som skal bære et Relief i Bronze
det er de to Relieffer som jeg